
KG520



MACINACAFFÈ
COFFEE GRINDER
KAFFEEMÜHLE
MOULIN À CAFÉ
KOFFIEMALER
MOLINILLO DE CAFÉ
MOINHO DE CAFÉ
ΤΡΟΧΙΣΤΗΣ
KAFFEKVERN
KAFFEKVARN
KAFFEMØLLE
KAHVIMYLLY
ΚΟΦΕΜΟΛΚΑ
ΚΟΦΕΥΓΙΤΚΙΩ
ΚΑΝΈΌΡΛΌ
MLÝNEK NA KÁVU
MLYNČEK NA KÁVU
MŁYNEK DO KAWY

طاحونة قهوة - تعليمات هامة

DeLonghi

IT

pág. 6

EN

page 10

DE

S. 14

FR

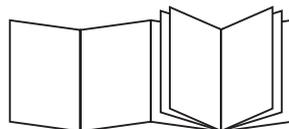
page 18

NL

pág. 22

ES

pág. 26

**PT**

pág. 30

EL

σελ. 34

NO

sid. 39

SV

sid. 43

DA

sid.47

FI

siv. 51

RU

стр. 55

KZ

60-бет

HU

old. 65

CS

str. 69

SK

str. 73

PL

str. 77

AR

2

ELECTRICAL REQUIREMENTS (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity.

Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

Please note: We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: The wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW

BLUE

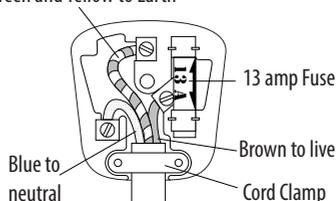
BROWN

EARTH

NEUTRAL

LIVE

Green and Yellow to Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

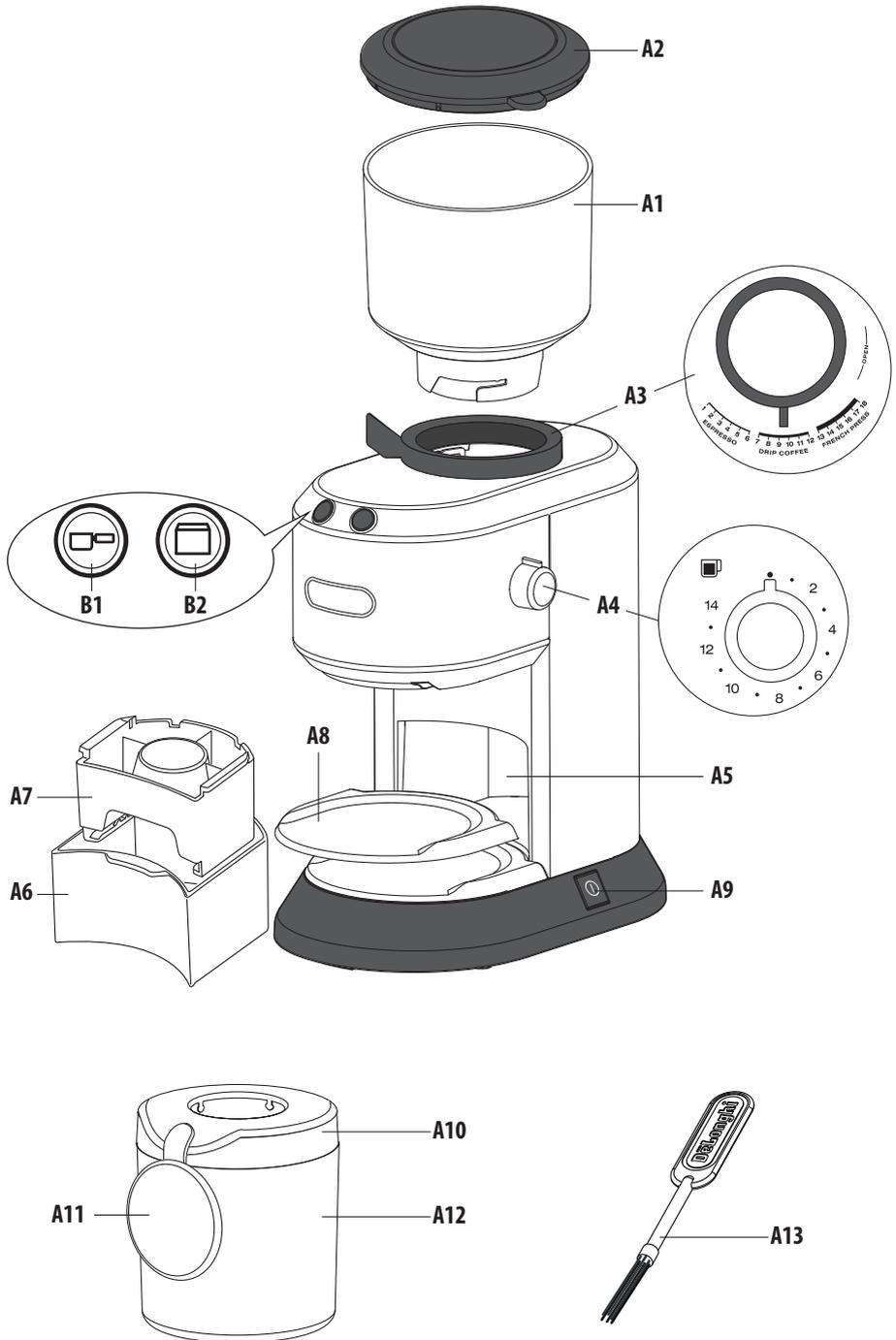
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

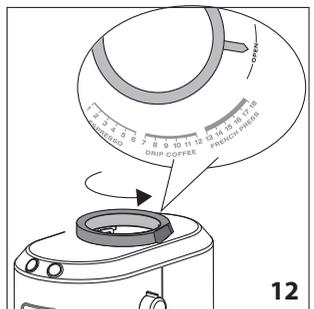
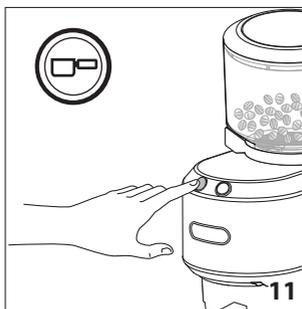
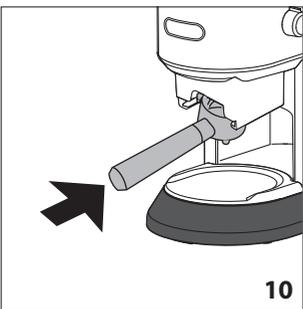
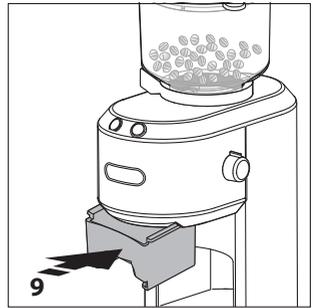
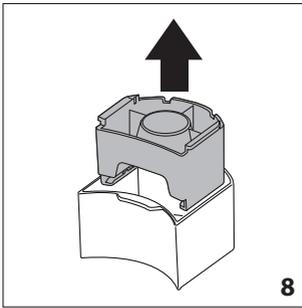
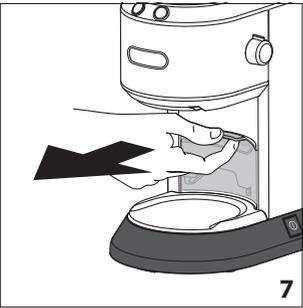
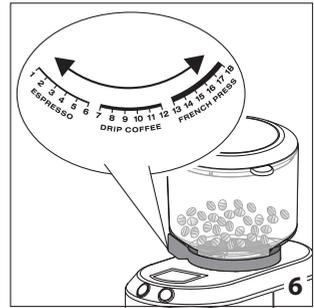
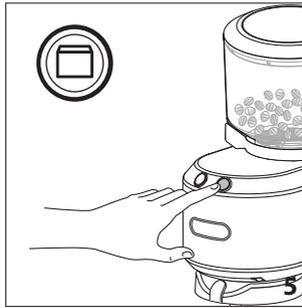
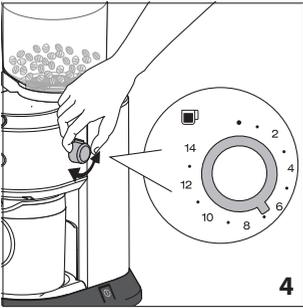
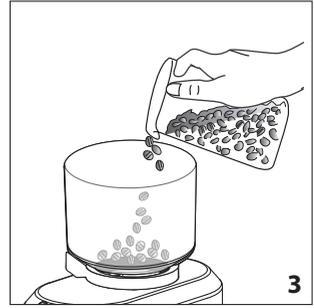
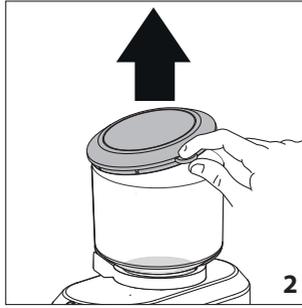
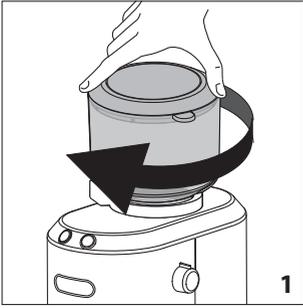
After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

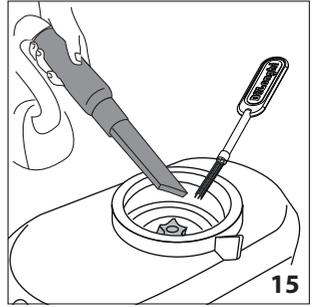
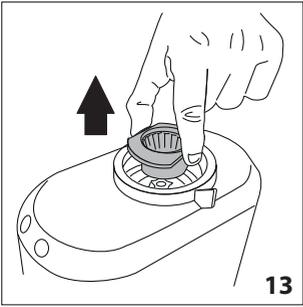
Only 13amp replacement fuses which are asta approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed







1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Während der Reinigung das Gerät nie ins Wasser tauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzabdeckung des rotierenden Teils beschädigt oder brüchig ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen in Räumen, die als Küchen für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen eingerichtet sind, in landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und sonstigen Übernachtungsbetrieben, Zimmervermietungen.
- Bei Schäden am Netzstecker oder am Netzkabel lassen Sie diese ausschließlich vom technischen Kundendienst ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.

NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE:

- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, wenn es unbeaufsichtigt ist sowie bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Gefahr! Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.

Da das Gerät mit Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät niemals mit nassen Händen bzw. Füßen berühren.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Sicherstellen, dass die verwendete Steckdose stets einwandfrei zugänglich ist, da Sie nur so im Bedarfsfall den Netzstecker trennen können.
- Zum Trennen des Netzsteckers aus der Steckdose direkt am Stecker selbst ziehen. Nicht am Kabel ziehen, weil es sonst beschädigt werden könnte.
- Um das Gerät vollständig vom Strom zu trennen, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei Defekten des Gerätes versuchen Sie bitte nicht, diese selbst zu reparieren.

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

- Vor jeder Reinigung die Kaffeemühle ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung! Die Nichteinhaltung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.

- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Elektro- oder Gasherden bzw. in einem beheizten Backofen aufstellen.
- Das Innere der Kaffeemühle auf Fremdkörper prüfen.
- Den Kontakt mit bewegten Teilen vermeiden.

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jeder sonstige Gebrauch gilt als

unsachgemäß. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes verursacht werden.

Versuchen Sie nie, Eis zu zerkleinern oder das Gerät entgegen den Angaben in der Bedienungsanleitung zu verwenden.

2.2 Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

Hinweis:

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Falls Sie dieses Gerät an andere Personen abtreten sollten, muss ihnen auch diese Bedienungsanleitung übergeben werden.

3. BESCHREIBUNG

3.1 Beschreibung des Gerätes

(S. 3- A)

- A1. Kaffeebohnenbehälter
- A2. Deckel des Kaffeebohnenbehälters
- A3. Mahlgradregler
- A4. Drehknopf zur Auswahl der Tassenanzahl
- A5. Zubehörfach
- A6. Behälter mit Zubehör für den Siebträger
- A7. Zubehör für den Siebträger
- A8. Ablage für Kaffeepulverbehälter
- A9. Taste ON/OFF
- A10. Deckel Kaffeepulverbehälter
- A11. Verschluss Kaffeepulverbehälter
- A12. Kaffeepulverbehälter
- A13. Reinigungspinsel

3.2 Beschreibung der Bedienelemente

(Seite 3 - B)

- B1. Taste für Mahlvorgang in Siebträger
- B2. Taste für Mahlwerk in Kaffeepulverbehälter

4. KONTROLLE DES GERÄTES

Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist und keine Zubehörteile fehlen. Bei sichtbaren Schäden das Gerät auf keinen Fall verwenden. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst De'Longhi.

5. ANSCHLUSS DES GERÄTES

Gefahr!

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich am Geräteboden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Mindestleistung von 10A an. Falls die Steckdose nicht für den Netzstecker Ihres Gerätes geeignet ist, lassen Sie diese bitte von einem Fachmann gegen eine geeignete Steckdose austauschen.

6. ERSTE SCHRITTE

Reinigen Sie vor dem Gebrauch der Kaffeemühle das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Waschen Sie alle Zubehörteile von Hand mit lauwarmem Wasser und Geschirrspülmittel, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.

Achtung!

Das Mahlwerk darf nicht gewaschen werden und muss immer trocken bleiben.

Reinigen Sie das Mahlwerk mit einer Bürste mit harten Borsten.

7. GEBRAUCH DES GERÄTES

7.1 Mahlen von Kaffee in den Behälter

1. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.
2. Schrauben Sie den Kaffeebohnenbehälter fest, indem Sie ihn nach rechts drehen (Abb. 1);
3. Ziehen Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters heraus (Abb. 2);
4. Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen in den Behälter (Abb. 3);
5. Schließen Sie den Deckel wieder, indem Sie ihn gut andrücken;

Achtung!

Entfernen Sie den Kaffeebohnenbehälter nicht, wenn sich Kaffeebohnen darin befinden.

6. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose;
7. Stellen Sie den Drehknopf (A4) auf die benötigte Kaffeemenge für die gewünschte Tassenanzahl (Abb. 4). Diese Einstellung ist nur eine Empfehlung, da die jeweilige Menge vom Geschmack, von der Röstung der Kaffeebohnen und vom eingestellten Mahlgrad abhängt;
8. Drücken Sie die Taste  (B2) (Abb. 5);
9. Regeln Sie den Mahlgrad des Kaffees, indem Sie den entsprechenden Regler (A3) auf die gewünschte Kaffeearart stellen (Abb. 6);

Achtung:

- Es ist normal, dass die Kaffeepulvermenge je nach eingestelltem Mahlgrad abweicht.
 - Stellen Sie den Mahlgrad nach Ihrem persönlichen Geschmack ein.
 - FRENCH PRESS: wenn der Mahlgrad für diese Kaffeeart eingestellt wird, sollten höchstens 8 Tassen zubereitet werden.
10. Sobald die zuvor eingestellte Kaffeemenge erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab;
 11. Wenn Sie das Gerät ausschalten möchten, bevor der Mahlvorgang beendet ist, drücken Sie bitte die Taste 

Hinweis:

Beenden Sie den Mahlvorgang, wenn das Kaffeepulver den Füllstand MAX erreicht hat.

12. Entnehmen Sie den Kaffeepulverbehälter (A12), klopfen Sie leicht gegen den Behälter, nehmen Sie den Deckel ab und füllen Sie das Kaffeepulver in das Sieb der Kaffeemaschine. Wenn das Kaffeepulver nicht ganz verwendet wird, kann es im Behälter aufbewahrt werden, der mit dem Verschluss (A11) verschlossen werden muss, um das Aroma zu bewahren.

Leeren Sie den Kaffeepulverbehälter immer, bevor Sie ihn erneut verwenden.

7.2 Mahlen von Kaffee in den Behälter mit Siebträgerhalter

1. Bereiten Sie den Kaffeebohnenbehälter vor, wie in den Punkten 1 bis 6 des vorhergehenden Abschnitts beschrieben;
2. Nehmen Sie den Behälter mit dem Zubehör für den Siebträger (A6) aus seinem Fach (Abb. 7);
3. Nehmen Sie das Zubehör für den Siebträger (A7) aus dem Behälter (Abb. 8);
4. Setzen Sie das Zubehör in das Gerät ein und drücken Sie es fest an (Abb. 9): die entsprechende Kontrolllampe bleibt permanent eingeschaltet;

Hinweis:

- Wenn das Zubehör für den Siebträger verwendet wird, kann die Tassenanzahl nicht gewählt werden: es kann nur die notwendige Kaffeemenge für eine oder zwei Tassen Espresso gemahlen werden;
- Wenn das Zubehör für den Siebträger verwendet wird, muss der Mahlgradregler (A3) im Bereich "ESPRESSO" zwischen 1 und 6 gestellt werden: stellen Sie den Mahlgrad nur bei laufendem Gerät ein.

Hinweis: mahlen Sie nicht mit einem höheren Mahlgrad als 6, damit der Siebträger nicht zu voll wird.

5. Rasten Sie den Siebträger am Zubehör ein (Abb. 11). Es wird empfohlen, den Siebträger in Position zu halten, da

das Zubehör anhand von Standardabmessungen konstruiert ist, die nicht allen handelsüblichen Siebträgern entsprechen;

6. Drücken Sie die Taste zum Start des Mahlvorgangs (B1) (Abb. 6): um die Menge für 2 Tassen zu mahlen, drücken Sie bitte die Starttaste innerhalb der ersten Sekunde der Zubereitung zweimal;
7. Der Mahlvorgang endet automatisch: wenn Sie das Gerät ausschalten möchten, bevor der Mahlvorgang beendet ist, dann drücken Sie bitte die Taste zum Start des Mahlvorgangs;
8. Entnehmen Sie den Siebträger und fahren Sie mit der Espressozubereitung fort.

8. EMPFEHLUNGEN ZUM GEBRAUCH

- Halten Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters immer luftdicht verschlossen, um den Geschmack und das Aroma der Kaffeebohnen lange zu bewahren.
- Mahlen Sie nur die jeweils benötigte Kaffeemenge.
- Machen Sie den Kaffeebohnenbehälter nicht zu voll. Generell gilt, ein Esslöffel Bohnen pro Tasse (z.B. 4 Esslöffel Kaffeebohnen für 4 Tassen Kaffee). Die optimale Menge finden Sie mit der Zeit anhand Ihres persönlichen Geschmacks heraus.
- Wenn das Gerät zweimal hintereinander verwendet wurde, warten Sie bitte 15 Minuten bevor Sie es erneut verwenden.
- Um die Frische des Kaffees zu garantieren, muss das Gerät nach jedem Gebrauch gereinigt werden, vor allem, wenn vor dem Kaffee andere Lebensmittel gemahlen wurden (z.B. Zucker). Ölhaltige Samen (z.B. Erdnüsse) oder zu harte Körner (z.B. Reis) sollten nicht gemahlen werden.

9. PROGRAMMIERBARE EINSTELLUNGEN

9.1 Programmierung der Mahlzeit bei Verwendung des Zubehörs für den Siebträger (A7)

1. Setzen Sie das Zubehör für den Siebträger ein;
2. Setzen Sie den Siebträger der Espressomaschine ein;
3. Drücken Sie die Taste  (A1) und halten Sie sie gedrückt: der Mahlvorgang beginnt und die Taste blinkt schnell, wodurch angezeigt wird, dass sich das Gerät im Programmiermodus befindet;
4. Wenn die gewünschte Kaffeemenge gemahlen ist, die Taste  wieder loslassen: das Gerät bricht den Mahlvorgang ab und die Mahlzeit für eine Tasse Espresso ist gespeichert.

Hinweis:

- Damit keine zu große Kaffeepulvermenge erzeugt wird, kann das Gerät eine maximale Mahlzeit von etwa 7 Sekunden speichern.
- Es kann nur die Kaffeepulvermenge für eine Tasse gespeichert werden: wenn Kaffee für 2 Tassen gemahlen wird,

mahlt das Gerät das Doppelte der Menge, die für eine Tasse gespeichert ist.

9.2 Rücksetzung auf die Werkseinstellungen

1. Das Gerät durch Drücken der Taste EIN/AUS (A9) einschalten.
2. Den Kaffeepulverbehälter (A12) oder das Zubehör für den Siebträger (A7) (falls eingesetzt) entnehmen;
3. Beide Tasten gleichzeitig drücken: das Gerät kehrt zu den Standard-Mahlzeiten mit Siebträger zurück;
4. Den Kaffeepulverbehälter (A12) oder das Zubehör für den Siebträger wieder einsetzen: das Gerät ist betriebsbereit.

10. REINIGUNG



Vor jedem Reinigungsingriff muss die Kaffeemühle ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.

1. Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
2. Den Kaffeebohnenbehälter (A1) ausrasten, indem er nach links gedreht und aus dem Gerät entnommen wird;
3. Den Kaffeepulverbehälter entnehmen (A12);
4. Entnehmen Sie den Behälter mit dem Zubehör für den Siebträger (A6);
5. Heben Sie die Ablage für den Kaffeepulverbehälter (A8) an;
6. Alle Zubehörteile können mit lauwarmem Wasser und Geschirrspülmittel gewaschen werden: sie dürfen nicht

im Geschirrspüler gereinigt werden! Trocknen Sie die Zubehörteile gut ab, bevor Sie sie erneut verwenden.



Hinweis: Reinigen Sie auch die Mahlwerke regelmäßig, indem Sie wie folgt vorgehen:

1. Drehen Sie den Mahlgradregler nach links bis zum Anschlag auf "OPEN" (Abb. 12);
2. Heben Sie den oberen Teil des Mahlwerks an und ziehen Sie ihn heraus (Abb. 13);
3. Reinigen Sie den herausgezogenen Teil mit einer Bürste mit harten Borsten (Abb. 14);
4. Reinigen Sie das Innere des Gerätes mit einem Pinsel und saugen Sie Kaffeerückstände mit einem Staubsauger auf (Abb. 15);
5. Setzen Sie den oberen Teil des Mahlwerks wieder ein und drehen Sie den Regler auf den gewünschten Mahlgrad.

Mit der Zeit nutzen sich die Mahlwerke ab und die Kaffeepulvermenge wird weniger. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum, um neue Mahlwerke zu kaufen und die alten zu ersetzen.

11. TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240V ~50/60 Hz max. 10A
Leistungsaufnahme: 150W

Gewicht:.....3,5 Kg

12. BETRIEBSSTÖRUNGEN

Das Gerät funktioniert nicht.	Sicherstellen, dass der Gerätestecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde und dass die Steckdose einwandfrei funktioniert.
	Es ist weder der Kaffeepulverbehälter (A12), noch das Zubehör für den Siebträger (A7) eingesetzt. Setzen Sie das gewünschte Zubehör ein
	Das Zubehör ist nicht korrekt eingesetzt. Entnehmen Sie es und setzen Sie es erneut ein.
	Der Kaffeebohnenbehälter (A1) ist nicht eingesetzt. Den Behälter einsetzen.
	Der Kaffeebohnenbehälter (A1) ist nicht korrekt eingesetzt. Entnehmen Sie ihn und setzen Sie ihn korrekt ein.
Das Gerät unterbricht seinen Betrieb.	Das Gerät ist überhitzt. Der Motorschutzschalter hat ausgelöst. Wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
Zu wenig Kaffeepulver.	Mit der Zeit nutzen sich die Mahlwerke ab . Kaufen Sie in einem der autorisierten Kundendienstzentren neue Mahlwerke und tauschen Sie sie aus (siehe entsprechenden Abschnitt in Kapitel „10. Reinigung“)



5717710011/07.16